



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895

(301) 625-9384

www.olvn-dc.org

info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061
- Các Ban Thừa Hành:**
 - * Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
 - * Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- Các Hội Đoàn:**
 - * Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

Thứ Hai - Thứ Sáu

- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Cầu Thánh Thể
- 7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Sáu Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Cầu Thánh Thể trong thinh lặng
- 6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
- 7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
- Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

**CHÚA THÁNH THẦN LÀ LINH HỒN
CỦA GIÁO HỘI.**

Vào ngày lễ Hiện Xuống, Đức Giêsu Kitô Phục Sinh cư



ngụ nơi tâm hồn các môn đệ bằng một phương cách mới đầy quyền năng. Lễ Hiện Xuống là ngày khai sinh Giáo Hội. Bởi vì, Chúa Thánh Thần là linh hồn, là hơi thở của Giáo Hội. Chúa Thánh Thần ban sự sống, hướng dẫn, kiến tạo, giúp Giáo Hội xây

dựng sự hiệp nhất, duy nhất, yêu thương. Giáo Hội luôn có sự sống, sức mạnh để loan báo Tin Mừng và để làm chứng cho sự hiện diện của Đức Kitô Phục Sinh...

Cách đây hơn 2.000 năm, khi Đức Giêsu Kitô bị bắt, bị giết treo trên Thập giá, người ta đặc biệt những người lãnh đạo tôn giáo lúc đó, những người không thiện cảm, ghen ghét Chúa Giêsu, cứ tưởng như thế là Chúa Giêsu đã chấm dứt. Ngay các môn đệ là những người đã đi theo Chúa, đã sống với Chúa, đã nghe lời giảng dạy, đã thấy các phép lạ Ngài làm, đã sống thật thân tình với Chúa, nhưng các Ngài lúc đó vẫn hoang mang, u sầu, thất vọng, tưởng rằng Thầy mình đã mất luôn, đã không còn tồn tại nữa. Họ sợ hãi co cụm trong phòng kín. Đức Kitô Phục Sinh đã nhiều lần hiện đến với các ông và nói “Bình an cho các con”. Sau khi Chúa Sống Lại đã cho các môn đệ xem tay, chân và cạnh sườn mang thương tích của Ngài để củng cố niềm tin cho các môn đệ Chúa đã Phục Sinh thật. Chúa Phục Sinh lại tiếp tục ban bình an cho các môn đệ, trao sứ vụ và quyền bính cho các Ngài để các Ngài tiếp tục công trình cứu thế của Chúa Phục Sinh. Để củng cố sự can đảm, sức mạnh cho các môn đệ, Chúa Phục Sinh ban Thánh Thần cho các môn đệ, Ngài nói: “Các con hãy nhận lấy Thánh Thần”.

Chúa ban Thánh Thần và sự bình an cho các môn đệ để Chúa Thánh Thần chính là sự khôn ngoan hướng dẫn các môn đệ rao giảng, biết cách ứng xử ở đời nhờ đó các môn đệ sẽ trở nên những dũng sĩ can trường loan truyền Tin Mừng. Sự bình an Chúa ban là sức mạnh nội tâm giúp các môn đệ xưa và Giáo Hội ngày nay, can đảm đối diện với những thử thách, cam go, bách hại trong đời sống đức tin vv...

Trong ngày Lễ Ngũ Tuần, Chúa Thánh Thần đã biến đổi tất cả, đã đem lại cho mọi người sự sống, đặc biệt mang lại sự sống mới cho các môn đệ. Chính thánh Phêrô đã đứng lên rao giảng, các môn đệ khác cũng rao giảng, mọi người lúc đó thuộc nhiều miền, nhiều đất nước đã nghe được tiếng nói của mình. Thánh Phêrô đã rửa tội cho nhiều ngàn người.

Giáo Hội đầu tiên đã được khai sinh, sức sống mới mãnh liệt bùng lên. Công đồng Vaticanô II, do Thánh Giáo Hoàng Gioan 23 triệu tập đã là một ngày “Lễ Hiện Xuống mới của Giáo Hội”. Công đồng Vaticanô II đã mang lại sức sống mới, sức sống mãnh liệt cho Giáo Hội.

Vào lễ Ngũ Tuần đầu tiên cách đây 2018 năm, Thần khí Đức Kitô Phục Sinh bắt đầu ngự trong tâm hồn các môn đệ một cách đầy quyền năng, sức mạnh. Ngày nay, Chúa Thánh Thần vẫn tiếp tục hoạt động mạnh mẽ, đầy sáng tạo, quyền năng, không ngừng trong Giáo Hội. Mừng lễ Chúa Thánh Thần chúng ta mừng ngày kỷ niệm trọng đại của Đạo Công Giáo được khai sinh, đồng thời chúng ta được mời gọi đón nhận những ơn ban của Chúa Thánh Thần. Nhờ ơn của Chúa Thánh Thần, Hội Thánh và mỗi người chúng ta có đủ năng lực, sức mạnh, bình an để sống Phúc Âm và rao truyền Lời Chúa bởi vì “Lúa chín đầy đồng...”, nào chúng ta ra đi gặt lúa...

Lạy Chúa Thánh Thần, xin hãy đến đổi mới tâm hồn chúng con và ban cho chúng con sức mạnh, lòng nhiệt thành để loan báo Tin Mừng. Amen.

GỢI Ý ĐỂ CHIA SẺ:

1. Lễ Chúa Thánh Thần nói cho chúng ta những gì?
2. Tại sao lại gọi ngày lễ Hiện Xuống là ngày lễ Ngũ Tuần?
3. Chúa Thánh Thần đã lấy hình gì mà ngự xuống các môn đệ xưa?
4. Tại sao lại nói Lễ Hiện Xuống khai sinh Giáo Hội?
5. Tại sao Chúa lại ban bình an cho các môn đệ?

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG NĂM

Ý nguyện chung: Cầu nguyện cho những ai lo về tài chính trên thế giới làm việc với các chính quyền, để điều hòa lãnh vực tài chính theo công lý và bác ái Kitô giáo, và để bảo vệ các công dân khỏi các mối nguy hại kinh tế.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG NĂM - THÁNG HOA TÔN VINH ĐỨC MẸ - Tháng Năm là tháng mà theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, các tín hữu Công Giáo có tập tục kết hoa làm triều thiên tôn vinh Đức Trinh Nữ Maria. Về phía Giáo Xứ chúng ta, như thường lệ chúng ta có lần chuỗi Mân Côi, tung hoa và kiệu Đức Mẹ xung quanh nhà thờ, rồi múa dâng hoa trước tượng đài Mẹ vào hai Chúa Nhật: **Chúa Nhật đầu tháng ngày 2 tháng 5**, bắt đầu lúc **10 giờ 30 sáng, trước lễ 11 giờ**, và **Chúa Nhật cuối tháng ngày 30 tháng 5**, bắt đầu lúc **8:35 sáng, trước lễ 9 giờ**. Còn các

ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu, sau mỗi lễ chiều 7 giờ chúng ta hát kết lễ và đọc kinh tôn kính Mẹ trước tượng đài Đức Mẹ trước nhà thờ (cuối lễ Vọng CN vào thứ Bảy thì làm việc tôn kính trong nhà thờ).

CẢM ƠN CÁC GIÁO LÝ VIÊN VÀ THIÊN NGUYỄN VIÊN GIÚP LỚP THÊM SỨC NĂM 2 – Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn thầy Chương, thầy Hiền, thầy Hoài An, thầy Hiếu, thầy Joseph, và một số thiên nguyện viên khác đã tận tụy, hy sinh giúp cho chương trình chuẩn bị Thêm Sức năm thứ hai, hầu chuẩn bị cho các em có đủ các điều kiện cần thiết để lãnh nhận bí tích Thêm Sức xứng đáng và hiệu quả.

1. Anna Cao Abigail, 2. Teresa Nguyễn Hương Giang Angela, 3. Paul Nguyễn Anthony, 4. Maria Theresa Bùi Đan Anh Audrey, 5. Vincent Nguyễn Hoàng Calvin, 6. Teresa Đinh Chana, 7. Maria Nguyễn Hương Christina, 8. Paul Nguyễn Hữu Dustin, 9. Madalena Nguyễn Hoàng Jennifer, 10. Maria Nguyễn Hoàng Jenny, 11. Maria Theresa Đỗ T Katie, 12. Faustin aNgô Thiên Ánh Lana, 13. Louis Vũ Minh-Quân Louis, 14. Martha Lê Minh Miley, 15. Anna Nguyễn An Maya, 16. John the Baptist Đoàn Duy Tony, 17. Anna Nguyễn Tâm An (2000), 18. Maria Theresa Trần Natalie (2000), 19. Theresa Trần Vivian (2000), 20. James Lê Thanh Paul (St. Francis Sch.), 21. John Nguyễn Thiên Ân (St. Bernadette Sch.), 22. Dominic Lê James Aiden, 23. John Trần Nguyễn Alex, 24. Anna Nguyễn Angel, 25. Elizabeth Trương Nguyễn Anna, 26. Dominic Vũ Hòa Danny, 27. Mary Nguyễn Emma, 28. Anthony Nguyễn Tiến Eric, 29. Joseph Thái Phạm Hoàng Phong, 30. Maria Goretti Trần Uyên Vy Ivylynn, 31. Inhaxio Trần Minh Khôi, 32. Anna Nguyễn Anne Maria, 33. Rosa Quách Mily, 34. Paul Vũ Thiên Nathan, 35. Peter Nguyễn Hoàng Peter, 36. John Nguyễn Duy Philip, 37. Samuel Võ Samuel, 38. Margaret of Hungary Phạm Nguyễn Sophia, 39. Dominic Lê Minh Tâm.

Xin Giáo Xứ tiếp tục cầu nguyện cho các em luôn giữ tâm hồn trong sạch để trung thành kết hiệp với Chúa Giêsu Thánh Thể cho đến khi được Ngài đón vào hạnh phúc thiên đàng.

CẦU NGUYỆN CHO HAI ỨNG VIÊN TRỞ THÀNH TÂN TÔNG – Giáo Xứ chúng ta có thêm hai ứng viên dự tòng được lãnh nhận ba bí tích Khai Tâm (Rửa Tội, Thêm Sức, và Thánh Thể), đó là anh Shao Wangqian (Thiếu/Thiếu Vương Thiên) trong thánh lễ 11 giờ trưa Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống (23/5), và chị Bạc Thị Hồng Châu trong thánh lễ 9 giờ sáng Chúa Nhật Lễ Chúa Trời Ba Ngôi (30/5). Anh Shao Wangqian thuộc khóa dự tòng 2020-21 của Giáo Xứ, nhưng vì lý do sức khỏe không kịp chịu rửa tội cùng với các bạn trong

khóa trong thánh lễ Vọng Phục Sinh. Chị Bạc Thị Hồng Châu đã học xong giáo lý dự tòng gần 40 năm về trước ở Sài Gòn khi lập gia đình với người Công Giáo, và trung thành đi lễ Chúa Nhật từ lúc đó, nhưng chưa được rửa tội vì một ngăn trở khách quan chỉ vừa mới được giải quyết. Xin cộng đoàn Giáo Xứ cầu nguyện đặc biệt cho hai ứng viên dự tòng này thực sự gặp được Chúa Giêsu, yêu mến Ngài, hết lòng theo Ngài, và được Ngài tái sinh, biến đổi thành con cái Thiên Chúa qua việc lãnh nhận các bí tích Khai Tâm.

Vài Lưu Ý về Lịch Phụng Vụ của Giáo Xứ

1. Chúa Nhật ngày 30 tháng 5 là CN cuối tháng Hoa, chúng ta sẽ có việc tôn kính Đức Mẹ trước thánh lễ 9 giờ sáng bằng cách kiệu lân chuỗi, tung hoa và múa dâng hoa. Việc tôn kính Đức Mẹ sẽ bắt đầu lúc 8 giờ 35. Anh chị em nào đi lễ 7 giờ 30 mà không tham dự việc tôn kính được, xin sớm rời nhà thờ sau thánh lễ để tránh khó khăn về giao thông trên sân đậu xe.

2. Thứ Hai ngày 31 tháng 5 là **LỄ KÍNH ĐỨC MẸ THĂM BÀ THÁNH ELISABETH**, vì năm nay trùng vào thứ Hai lễ Chiến Sĩ Trận Vong (Memorial Day) là ngày lễ nghỉ của nước Mỹ, nên theo thường lệ Giáo Xứ sẽ không có thánh lễ chiều, mà có thánh lễ sáng lúc 9 giờ, trước đó lúc 8 giờ 30 sẽ có Châu Minh Thánh Chúa.

Quận Montgomery Nói Lồng Quy Định về Các Cử Hành Tôn Giáo trong Nơi Thừa Tự -

Vì khắp nơi trên nước Mỹ đã mở cửa lại ít nữa gần như hoàn toàn, nên Quận Montgomery, MD, cũng phải nói lồng quy định về các cử hành tôn giáo trong nơi thừa tự. Đặc biệt: 1. Tăng số lượng người tham dự lên đến 75% sức chứa của nhà thờ; 2. Những ai đã chích ngừa Covid-19 không cần phải đeo khẩu trang trong nhà thờ. Các quy định đã được nói lồng này cũng chỉ có giới hạn cho đến thứ Sáu tới đây, ngày 28 tháng 5, hiểu ngầm sau đó quận Montgomery sẽ mở cửa hoàn toàn và rũ bỏ các hạn chế giống như nhiều nơi khác. Cho nên bắt đầu từ sau các lễ 9 giờ và 11 giờ Chúa Nhật này (23/5), sẽ không còn chiếu thánh lễ trên màn hình cũng như cho rước lễ ở dưới hội trường nữa.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Công Tác của Phụ Huynh: Không ai, kể cả Giáo Xứ, có thể thay thế vai trò của phụ huynh trong việc giáo dục các em, nhất là đời sống luân lý và đức Tin. Xin Chúa giúp các phụ huynh tiếp tục nhiệt thành và quảng đại cộng tác với Ban Điều Hành và các thầy cô trong việc dạy GL-VN cho các em trên mạng qua zoom. Cụ thể, *trong giờ học xin phụ huynh thỉnh thoảng để mắt xem xét các em có thật sự đang tham dự hay không*. Một cách hữu hiệu giúp các em tập trung tham dự là phụ huynh nên *cho phép thầy cô thấy mặt con mình trên màn hình trong giờ học*.

2. Ghi Danh Cho Niên Học Mới 2021-2022

Bắt đầu từ Thứ Hai ngày 7 tháng 6, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ gửi đơn ghi danh cho niên học tới (2021-2022) bằng đường bưu điện đến *các phụ huynh* mà chúng tôi có địa chỉ. Học sinh trường công của Quận Montgomery (County) đến trường học 5 ngày một tuần (ít nhất 180 ngày) trong niên khóa 2021-2022, và hầu chắc Quận có thể cho Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam mượn trường White Oak để dạy Giáo Lý và Việt Ngữ như bao nhiêu năm trước khi Covid-19 xảy ra. Vì Quận Montgomery có thể giới hạn số học sinh trong mỗi lớp do sự Covid lây lan, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ (CT GLVN) của Giáo Xứ cần chuẩn bị trước, đặc biệt về số phòng ốc cần mượn và số thầy cô cần có, cho nên chúng tôi *cần biết trước số học sinh sẽ tham dự niên khóa mới*. Vì vậy, CT GLVN yêu cầu quý vị điền đơn ghi danh và gửi lại cho chúng tôi **trước Chúa Nhật ngày 30 tháng 7 năm 2021**.

Những phụ huynh chưa hề có con em học GL hay VN, hay vì một lý do nào đó không nhận được đơn ghi danh qua bưu điện, xin lấy đơn ở tiền sảnh nhà thờ.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho Ban Điều Hành Chương Trình GL-VN tại bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

GIÚP ĐỖ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH – *Can Dám (Courage)* là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của *Can Dám* (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – *Courage* is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH – Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo

hoặc do Tổng Giáo Phận Washington hoặc do Trung Tâm Tỉnh Tâm Đức Bà Bethesda tổ chức (quanh năm). Xin xem các mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới để biết thông tin ghi danh tham dự.

Archdiocesan Marriage Preparation Classes – As part of its service to pastors, the Office for Family Life offers Archdiocesan Marriage Preparation in English (and Spanish as well) in various parishes. In order to assist pastors with Marriage Preparation for couples who will be receiving the Sacrament of Marriage this spring or later, the archdiocesan Office for Family Life will be offering a virtual Marriage Preparation Class on *April 10 & 17, 2021* from 8:30am – 5:00pm. The next virtual class will be offered on *May 15 & 22*. For a full list of marriage preparation classes offered each month, click [here](#). Space is limited. For more information, contact the Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblesign@adw.org.

Three to Get Married Marriage Preparation Weekend at Our Lady of Bethesda Retreat Center (7007 Bradley Blvd., Bethesda, MD 20817) – This marriage preparation course is an intensive preparation experience true to the teachings of the Catholic Church. Convenient one-weekend schedule. FOCCUS Inventory included, plus it partners with the Witness to Love program! Registration required. Find more information on the website www.ourladyofbethesda.org or call 301-365-0612.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – *Văn phòng Đời Sống Gia Đình* của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình *cách tự nhiên*, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo *chống thụ thai* là hành động *phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân*. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: *Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method*. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblesign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille – retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:

HELP FOR MARRIAGES IN TROUBLE – Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you argue, or have you just stopped talking to each other? Does talking about it only make it worse? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced retro-vi with a long i). Retrouvaille helps couples through difficult times in their

marriages. It is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. For confidential information or to register for the next available weekend program please visit www.HelpOurMarriage.org, call 443-400-7017, or email 3015@retrouvaille.org.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Những Người Mang Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Need Help?)

Pregnant? Need Help?

Hurt after an abortion? Call Project Rachel at 301-982-2008

* These centers provide: Options information, material aid, adoption information, housing referrals, post abortion support, STD/SI testing, mentoring and pre-natal classes.

Birthright of Olney | 301-570-3339
2915 F Olney Sandy Spring Rd.,
Olney, MD 20832

Birthright of Prince Frederick, Inc.
410-257-1402
301 Steeple Chase Dr., Suite 405
Prince Frederick, MD 20678

Capital Hill Pregnancy Center
202-546-1018
713 Maryland Ave., NE,
Washington, D.C. 20002

CareNet Center of Southern Maryland
301-737-4604
P.O.Box 31, Lexington Park, MD 20653

Catherine Foundation Pregnancy Care Center | 301-932-8811
3065 Old Washington Rd.,
Waldorf, MD 20601

Centro Tepeyac | 301-946-1022
12274 Georgia Ave.,
Silver Spring, MD 20902

Forestville Pregnancy Center
301-423-0063
3611 Branch Ave.,
Temple Hills, MD 20748

Gabriel Network | 800-286-3565
P.O.Box 2116, Bowie, MD 20718

Laurel Pregnancy Center
301-776-9996
415 Main St., Laurel, MD 20707

Northwest Pregnancy Center
202-483-7008
2702 Ontario Rd., NW
Washington, D.C. 20009

Rockville Women's Center
240-779-1585
12530 Parklawn Dr., Suite 170,
Rockville, MD 20852

Sanctuaries for Life | 301-441-1472
12247 Georgia Ave.,
Silver Spring, MD 20902

Shady Grove Pregnancy Center
301-963-6223
16220 Frederick Rd, Suite 118
Gaithersburg, MD 20877

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Giúp Các Phụ Huynh Ghi Danh Học Trường Công và Các Vấn Đề Khác – Các Trường Công Lập Quận Montgomery đã bắt đầu nhận ghi danh cho học sinh niên khóa 2021-2022 từ lớp Nhà Trẻ đến lớp 12. Các phụ huynh cần được giúp đỡ trong việc ghi danh cũng như một số vấn đề khác của việc học ở trường công, xin liên lạc với cô Nguyễn Lan, Nhân Viên Văn Phòng Dịch Vụ Học Sinh, số điện thoại 240-550-3954 trong giờ làm việc (từ 9 am đến 5pm)

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 22/05/2021 – Lễ Vọng Chúa Thánh Thần Hiện Xuống. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện

- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Maria mới qua đời
- ✠ LH Maria Vũ Thị Tươi lễ giỗ
- ✠ LH Phero Bùi Văn Ích
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Măng
- ✠ LH Maria Phan Thị Mỹ Kim
- ✠ LH Phaolo Ngô Ngọc Hùng
- ✠ 2LH Matta Phan Thị Ngọc Bích và Teresa Phan Thị Xuân
- ✠ LH Mathew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Đominicô Đặng Đình Hồ
- ✠ LH Maria Trịnh Thị To
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi của một người xin
- ✠ Cầu cho các LH Thai Nhi, các LH mồ côi, và các LH Tiên Nhân và người thân, của một GD xin
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu cho một ý riêng của GD Loan-Điều

Chúa Nhật 23/05/2021 – Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống. Cầu cho cộng đoàn Giáo Xứ bình an và sống đạo đức thánh thiện

Lễ 7:30am

- ✠ LH Maria Vũ Thị Tươi lễ giỗ
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Đình Công Hải
- ✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✠ 2LH Maria và Phero
- ✠ 2LH Maria và Gioan Baotixita
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Hiệp Tảo
- ✠ LH Susan (su-dân) Stanley (sten-li)
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi và thai nhi theo ý một người xin
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho chị Thiên Hồng
- ✠ Cầu cho đời sống đức Tin của một GD xin
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và thai nhi, các LH Ông Bà, Cha Mẹ; Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Hùng Hương và xin bình an cho mọi Gia Đình
- ✠ Bình an và sức khỏe cho ông Phạm Gia Vinh và ông Gioan Tường
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Mẹ Maria, cầu bình an và cầu cho một ý riêng của một GD xin

Lễ 9:00

- ✠ LH Đức Ông Phero Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria mới qua đời
- ✠ LH Maria Vũ Thị Tươi lễ giỗ
- ✠ LH Phero Lê Nghi lễ giỗ 5 năm
- ✠ LH Phêro Bùi Văn Ích
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Măng
- ✠ LH Giuse Trần Văn Úc
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ 2LH Phero và Teresa
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Isave Trần Thị Út
- ✠ LH Giuse Đình Công Hải
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vân
- ✠ LH Đa Minh Đặng Minh Quyền
- ✠ LH Teresa Nguyễn Thị Chúc
- ✠ LH Dominico Đặng Đình Hồ
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Hiệp Tảo
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Chị Thiên Hồng
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Bà Nguyễn Thị Văn
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi của một người xin
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Mẹ Maria, cầu bình an và cầu cho một ý riêng của một GD xin

Lễ 11:00 AM

- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Anton Nguyễn Trọng Hiệp lễ giỗ
- ✠ LH Maria Vũ Thị Tươi lễ giỗ
- ✠ LH Phero Lê Nghi lễ giỗ 5 năm
- ✠ LH Phero Bùi Văn Ích
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Măng
- ✠ LH Phaolo Ngô Ngọc Hùng
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Giuse Đình Công Hải
- ✠ 2LH Giuse Vũ Đình Thuận và Maria Phạm Thị Cón
- ✠ 2LH Maria Phạm Thị Khuy và Gioan Baotixita Vũ Mêu
- ✠ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Hiệp Tảo
- ✠ LH Giacaria và các LH thai nhi
- ✠ 2LH Maria và Phanxico Xavie
- ✠ Cầu cho các LH trong luyện ngục theo ý một người xin

- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành theo ý một người xin
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho chị Thiên Hồng
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho bà Nguyễn Thị Văn
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho bà Marcia (ma-si-a) Stanley (sten-li)
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu cho một ý riêng của GD Loan Điều

Thứ Hai 24/05/21 - Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới, cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

Lễ 7:00PM

- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Xuân Thy lễ giỗ 100 ngày
- ✠ LH Phero Bùi Văn Ích
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Măng
- ✠ LH Phaolo Ngô Ngọc Hùng
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ 2LH Maria Phạm Thị Khuy và Gioan Baotixita Vũ Mêu
- ✠ 2LH Giuse Vũ Đình Thuận và Maria Phạm Thị Cón
- ✠ 2LH Tomas và Anna
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi của một người xin
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Nguyễn Thị Thu Lan
- ✠ Bình an và sức khỏe cho ông Phạm Gia Vinh và ông Gioan Tường

Thứ Ba 25/05/2021 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH thai nhi

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Rosa mới qua đời
- ✠ LH Maria Nguyễn Xuân Thy lễ giỗ 100 ngày
- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Phero Bùi Văn Ích
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Măng
- ✠ LH Phaolo Ngô Ngọc Hùng
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Phan Thị Mỹ Kim
- ✠ 2LH Augustino và Teresa
- ✠ LH Maria Phạm Thị Khuy và Gioan Baotixita Vũ Mêu
- ✠ LH Nguyễn Viviane
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Thuận và Maria Phạm Thị Cón
- ✠ 2 LH Anna Maria và Phero
- ✠ Cầu cho các LH của GD Nguyễn Văn Nhạ
- ✠ Cầu bình an cho GD của một người xin
- ✠ Cầu cho một ý riêng của GD Vinh Minh
- ✠ Tạ Ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ được bình an cho GD Nguyễn Lan

Thứ Tư 26/05/2021 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ 2LH Giuse Vũ Đình Thuận và Maria Phạm Thị Cón
- ✠ LH Phero Bùi Văn Ích
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Măng
- ✠ LH Maria Phan Thị Mỹ Kim
- ✠ LH Phaolo Ngô Ngọc Hùng
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Martha Nguyễn Thị Năm
- ✠ LH Anna Trần Thị Hoa
- ✠ LH Maria Cao Thị Mến
- ✠ 2LH Giuse Vũ Đình Thuận và Maria Phạm Thị Cón
- ✠ 2LH Giuse Nguyễn Văn Sáu và Maria Ngô Thị Lân
- ✠ 2LH Anna Maria và Phero
- ✠ Cầu cho các LH Thân Nhân và LH mồ côi của một GD xin
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho bà Marcia (ma-si-a) Stanley (sten-li)
- ✠ Tạ Ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Phan Natalie

Thứ Năm 27/05/2021 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Cha Luca Phạm Quốc Sử
- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Phero Bùi Văn Ích
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Măng
- ✠ LH Maria Phan Thị Mỹ Kim
- ✠ LH Phaolo Ngô Ngọc Hùng
- ✠ LH Alphonso Lê Quang Mỹ
- ✠ LH Maria Cao Thị Mến
- ✠ 2LH Giuse Vũ Đình Thuận và Maria Phạm Thị Cón
- ✠ 2LH Anna Maria và Phero
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi của một người xin
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Lâm Mỹ Lệ

Thứ Sáu 28/05/2021 – Cầu cho các Kitô hữu Công giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước Hồi Giáo

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Giuse Trần Văn Quỳnh
- ✠ LH Phero Thân Văn Trí lễ giỗ
- ✠ LH Phero Bùi Văn Ích

- ✠ LH Phaolo Ngô Ngọc Hùng
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Măng
- ✠ 2LH Giuse Vũ Đình Thuận và Maria Phạm Thị Cón
- ✠ LH Susan (su-dân) Stanley (sten-li)
- ✠ 2LH Anna Maria và Phero
- ✠ Cầu cho các LH của một người xin
- ✠ Cầu cho một ý riêng của GD Vinh Minh
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu bình an và cho công việc của một GD xin

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

05/17/2021

Quỹ Điều Hành:	
A. Thu Hàng Tuần	\$7,036.00
Tiền Giỏ (loose cash)	\$2,593.00
Bao Thư (weekly envelopes):	\$2,503.00
Chi Phiếu (checks):	\$1,940.00
B. Các khoản Thu Khác	\$1,670.00
Rau và Đậu Hũ (chị Soạn):	\$200.00
Chị Xuân bán rau	\$50.00
Tiền Đợt II cho Tổng Giáo Phận	\$330.00
Rửa tội trẻ em	\$1,120.00
Đám tang Ông Trần Văn Quỳnh	\$300.00
Tổng Cộng A+B	\$8,706.00
Chi trong tuần	\$1,513.48



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraNguyen.com
Sara Minhthư Nguyễn
 SaraNguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions CPA Inc.
 16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com

Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904

Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
 phamkathy@yahoo.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM -The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance®
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance®
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
 Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui vị tiết kiệm được bao nhiêu

Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hpcis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY
Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd., Silver Spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacymd.com

301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185

25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233

Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 14805 Baltimore Avenue, Laurel, MD 20707
 Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
 Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

New Orleans
Live Crawfish & Seafood

5 Phút từ Eden Center
Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

"HỘI TỪ THIỆN TRƯƠNG BỬU DIỆP"
 Mời Quý vị ghé vào gian hàng gây quỹ Từ Thiện để xây dựng và bảo trì Trung Tâm Hành Hương và Mục vụ Cà Mau/Bạc Liêu:

www.tuthientruongbuudiep.com
www.smile.amazon.com/hoituthientbtd

Công ty sẽ trích ra từ 5% đến 30% trên tổng số tiền mà Quý vị mua theo nhu cầu để ủng hộ vào quỹ.
 Xin Cha ban vạn ơn Lành xuống cho Quý vị.
 Trân trọng cảm ơn. **LL: 714-719-2698**

TRAN ORTHODONTICS
 Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.
Design & Build Residential & Commercial
 Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng, làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn, lát gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường ống trong và ngoài nhà

Tham khảo miễn phí
LICENSED INSURED
 Tel: (301) 675-7997
 Cell: (240) 505-5330
 Fax: (301) 949-8438

BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS
 Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdtanhmai@gmail.com

Bác sỹ Đông Y
PHẠM THANH VÂN (L.Ac, CMD)
Chuyên Châm cứu - Bốc thuốc
Địa chỉ: 10742 Lester St, Silver Spring, MD 20902
Tel: 571-215-8379
Email: vantp.lac0902@gmail.com

Joe Nien Vu, Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410, Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v

Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

Saigonese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
 (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
 Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

Ngô Thị Hiền
 (301) 365-8800
ngothihien@gmail.com

Bán nhà tặng lại 50% commission
 Listing 1%

1 trong 10 agent bán nhà nhiều nhất trong năm

Licensed in MD & DC METRO HOMES REALTY, INC
 Kinh Nghiệm Thành Thật Tận Tâm